

Checklist for Business Visa Application – Financial-Commercial Operator
商务签证申请审核表-经济贸易界人士
Requisiti per la richiesta del visto Affari – operatore economico-commerciale

Name (姓名/Nome e Cognome) Passport Number: _____ (护照号/Numero di passaporto)	Contact No.: _____ (联系电话/Tel) E-mail Address: _____ (邮件地址/Indirizzo e-mail)		
	Yes/有	No/没有	
1	Visa Application form filled in English or Italian signed (pinyin accepted) by the applicant / 申请人应用英文或意大利文填写签证申请表并签名 (签名可以用拼音) / Formulario per la domanda del visto d'ingresso , debitamente compilato in inglese o italiano dal richiedente e firmato (il pinyin è accettato)		
2	Recent passport-style photo , with clear background / 浅色底近期证件照一张 / Fotografia recente in formato tessera , con sfondo chiaro		
3	Passport or travel document valid for at least three months after visa expiry date, duly signed, and at least two empty pages (please submit 2 copies of data page) / 护照需签名, 有至少两页空白页, 且在所申请签证到期后至少还有至少 3 个月的有效期(请提交护照首页 2 张复印件) / Documento di viaggio (passaporto) in corso di validità, con scadenza superiore di almeno tre mesi a quella del visto richiesto, debitamente firmato, ed almeno due pagine libere (due fotocopie della prima pagina di passaporto)		
4	Flight reservation / 往返机票预定单/ Prenotazione di andata e ritorno The return ticket must be confirmed. The ticket should be bought only after the visa has been issued. / 往返机票的回程需确认, 机票应该在签证颁发后出票付款 / La prenotazione del biglietto di ritorno deve essere confermata. Il biglietto deve essere acquistato solo dopo l'ottenimento del visto.		
5	Documents demonstrating status as financial-commercial operator ad proof of solvency: For employees a) letter from the employer (in English or in Chinese with English translation) on official company paper with stamp, signature, date and clearly mentioning: - address, telephone and fax numbers of the employing company - name and position in the employing company of the countersigning officer - name, position, salary and years of service of the applicant - purpose of the visit - person or entity who will bear travel and living costs b) sealed copy of the business licence of the employing company For self-employed people a) bank statements from the last 6 months b) last 3 months tax payment certification and taxable income issued by tax office registration documents relevant for the area the company is situated 申请人经济贸易界人士身份证明及偿付能力证明 在职人员: a) 雇主出具的证明信原件(英文文件或中文件附上英文翻译), 需使用公司抬头纸, 加盖公章、签字并明确日期及如下信息:		

	<ul style="list-style-type: none"> - 任职公司的地址、电话、传真号码 - 任职公司签字人员的姓名和职务 - 申请人姓名、职务、收入和工作年限 - 访问目的 - 支付旅行和生活费用的单位或个人 <p>b) 盖章的公司营业执照复印件</p> <p>自主经营者:</p> <p>a) 最近 6 个月的银行对账单</p> <p>b) 申请人在进行生产活动所属地的税务登记, 提供的文件上应注明最近三个月的纳税总额以及应纳税所得额</p> <p>Documenti attestanti lo status di operatore finanziario/commerciale</p> <p><u>Per lavoratori dipendenti</u></p> <p>a) lettera del datore di lavoro in originale (in lingua inglese oppure in cinese con traduzione in inglese) redatta su carta intestata, debitamente timbrata, firmata e datata, che menzioni chiaramente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - indirizzo, numero di telefono e numero di fax della società - nome e posizione del firmatario - nome, posizione, salario ed anzianità di servizio del richiedente visto - scopo del viaggio - persona o ente che si farà carico dei costi <p>b) copia della business licence della società, recante timbro in originale</p> <p><u>Per lavoratori autonomi</u></p> <p>a) estratto conto bancario relativo ai precedenti 6 mesi</p> <p>a) documento che attesti l'iscrizione presso l'ufficio di pagamento delle tasse e che indichi l'ammontare di tasse pagate negli precedenti 3 mesi, nonché l'imponibile fiscale</p>		
6	<p>Proof of accommodation for the whole duration of the intended stay (i.e., confirmed hotel booking or declaration of hospitality signed by an EU citizen or a foreigner regularly residing in Italy) / 在申根地区逗留期间的居住证明 (如酒店确认单或或由欧盟公民或长驻意大利的外国人出具的担保信) / Dimostrazione della disponibilità di un alloggio per l'intera durata del soggiorno previsto tramite prenotazione alberghiera confermata o dichiarazione di ospitalità presentata da cittadino dell'Unione Europea o straniero regolarmente residente in Italia</p>		
7	<p>Letter of invitation from an Italian company, in original, written in Italian or English, on official company paper with stamp, signature, date and clearly mentioning:</p> <ul style="list-style-type: none"> - address, telephone and fax numbers of the inviting company - name and position in the inviting company of the countersigning officer - purpose and duration of the visit - detailed program - person or entity who will bear applicant's travel and living costs <p>The business licence of the inviting company, listing the person who signs the invitation letter, and a copy of the ID of the countersigning officer must be attached to the letter. A model is provided at the link: http://www.esteri.it/visti/pdf/invito_1.pdf</p> <p>意大利公司出具的邀请信原件, 用意大利语或英语书写, 需使用公司抬头纸, 加盖公章、签字并明确日期及如下信息:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 公司的地址、电话、传真号码 		

	<ul style="list-style-type: none"> - 签字人员的姓名和职务 - 访问目的和持续时间 - 被邀请人的详细日程 - 支付旅行和生活费用的单位或个人 <p>提供邀请信的同时必须提供近期的商会注册证明 (在该证明中必须有邀请信签字人的姓名) 以及签字人的身份证复印件。邀请信格式请参考以下链接 : http://www.esteri.it/visti/pdf/invito_1.pdf</p> <p>Lettera d'invito di impresa italiana, in originale, redatta in lingua italiana o inglese, su carta intestata, debitamente timbrata, firmata, e datata, che menzioni chiaramente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - indirizzo, numero di telefono e numero di fax della società invitante - nome e posizione del firmatario - periodo e motivo del soggiorno richiesto - programma dettagliato - persona o ente che si farà carico dei costi <p>Alla lettera deve essere allegata visura camerale recente (nella quale deve essere nominato il firmatario della lettera stessa) e copia della carta d'identità del firmatario. Per un modello, vedere al link: http://www.esteri.it/visti/pdf/invito_1.pdf</p>		
8	<p>Proof of economic means of support. The possess of the means of support, for at least 30 euro per day, can be proved through credit card or travellers' cheques in original. / 资金情况证明 (可以是信用卡或旅行支票原件), 在申根地区逗留标准费用为每天至少 30 欧元. / Prova del possesso di adeguati mezzi finanziari di sostentamento. Il possesso dei mezzi di sostentamento, per un ammontare di 30 euro al giorno per ogni giorno di permanenza in territorio Schengen, può essere provato tramite esibizione di carta di credito oppure "traveller's cheque" in originale</p>		
9	<p>Health insurance with a minimum coverage of €30,000 for emergency hospital and repatriation expenses i.e. overseas medical insurance (to be shown in original plus photocopy and must be valid in Schengen countries) / 境外医疗保险, 最低保额 3 万欧元包括紧急住院和回国费用 (原件及复印件, 必须在申根国家有效) / Assicurazione sanitaria avente una copertura minima di €30.000 per le spese per il ricovero ospedaliero d'urgenza e le spese di rimpatrio (originale e copia, valida nei paesi Schengen)</p>		

According to Italian law, Diplomatic and Consular Offices have the right to request documents related to the purpose of the trip and to the socio-economic status of the applicant, in order to determine if he/she offers adequate guarantees of leaving the Schengen area at the expiration of the visa. Such document may be: / 根据意大利的法律规定, 外交代表机构或领馆有权要求申请人提供反映其旅行目的及社会经济条件的相关材料, 以确保申请人按时离开申根地区。可能需要提供的材料如下: / Secondo la normativa italiana, le Rappresentanze Diplomatico-Consolari possono richiedere l'esibizione di documentazione, relativa anche allo scopo del viaggio ed alla condizione socio-economica del richiedente, per verificare che questi offra adeguate garanzie sull'uscita dal territorio Schengen alla scadenza del visto. Tali documenti potrebbero essere:

		Yes/有	No/没有
1	Certificate of house property (if any, in photocopy) / 房产证 (如有)(复印件) / Eventuale certificato di proprietà di casa (fotocopia)		
2	Certificate of car property (if any, in photocopy) / 汽车产权证(如有)(复印件) / Eventuale certificato di proprietà dell'auto (fotocopia)		

3	Copy of previous applicant's passport and visas, if any / 申请人的护照复印件及所有签证 (如有) 的复印件 / Copia del passaporto del richiedente e di eventuali visti ricevuti in passato		
4	Temporary Residence Card (At least 6 months registration) / 暂住证(至少住满六个月以上的记录) / Carta di residenza temporale (almeno 6 mesi registrazione)		